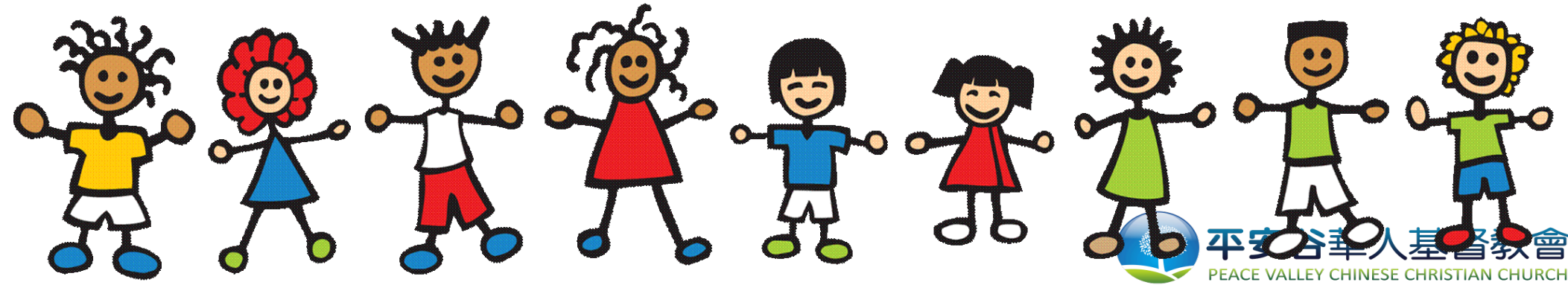


以聆聽兒童信息來敬拜神

Worship God with **Listening**
to the Children Message



以聆聽證道來敬拜神

**Worship God with
Listening to the Sermon**



平安谷華人基督教會
PEACE VALLEY CHINESE CHRISTIAN CHURCH

證道
給別迦摩教會的信
黃德馨牧師

*Sermon—Seven Church Series
To Church in Pergamum
Pastor Douglas Huang*



啟示錄 2:12-17

Revelation 2:12-17



12 你要寫信給在別迦摩教會的使者，說：
那有一把兩刃利劍的，這樣說：
13 我知道你居住的地方，
就是撒但王座所在的地方。

12 And to the angel of the church in Pergamum write: 'The words of him who has the sharp two-edged sword. 13 "I know where you dwell, where Satan's throne is



當我忠心的見證人安提帕在你們那裡，就是在撒但居住的地方被殺的那些日子，你還持守我的名，沒有否認對我的信仰。

Yet you hold fast my name, and you did not deny my faith even in the days of Antipas my faithful witness, who was killed among you, where Satan dwells.



14然而有幾件事我要責備你，因為在你那裡有些人持守巴蘭的教訓。這巴蘭曾經教導巴勒把絆腳石放在以色列人面前，叫他們吃祭過偶像的食物，並且行淫亂。

14 But I have a few things against you: you have some there who hold the teaching of Balaam, who taught Balak to put a stumbling block before the sons of Israel, so that they might eat food sacrificed to idols and practice sexual immorality.



15 同樣，你也有些人持守尼哥拉黨的教訓。16 所以，你應當悔改；如果不悔改，我就很快地來到你們那裡，用我口中的劍跟他們作戰。

15 So also you have some who hold the teaching of the Nicolaitans. 16 Therefore repent. If not, I will come to you soon and war against them with the sword of my mouth



**17 聖靈向眾教會所說的話，
有耳的就應當聽。**

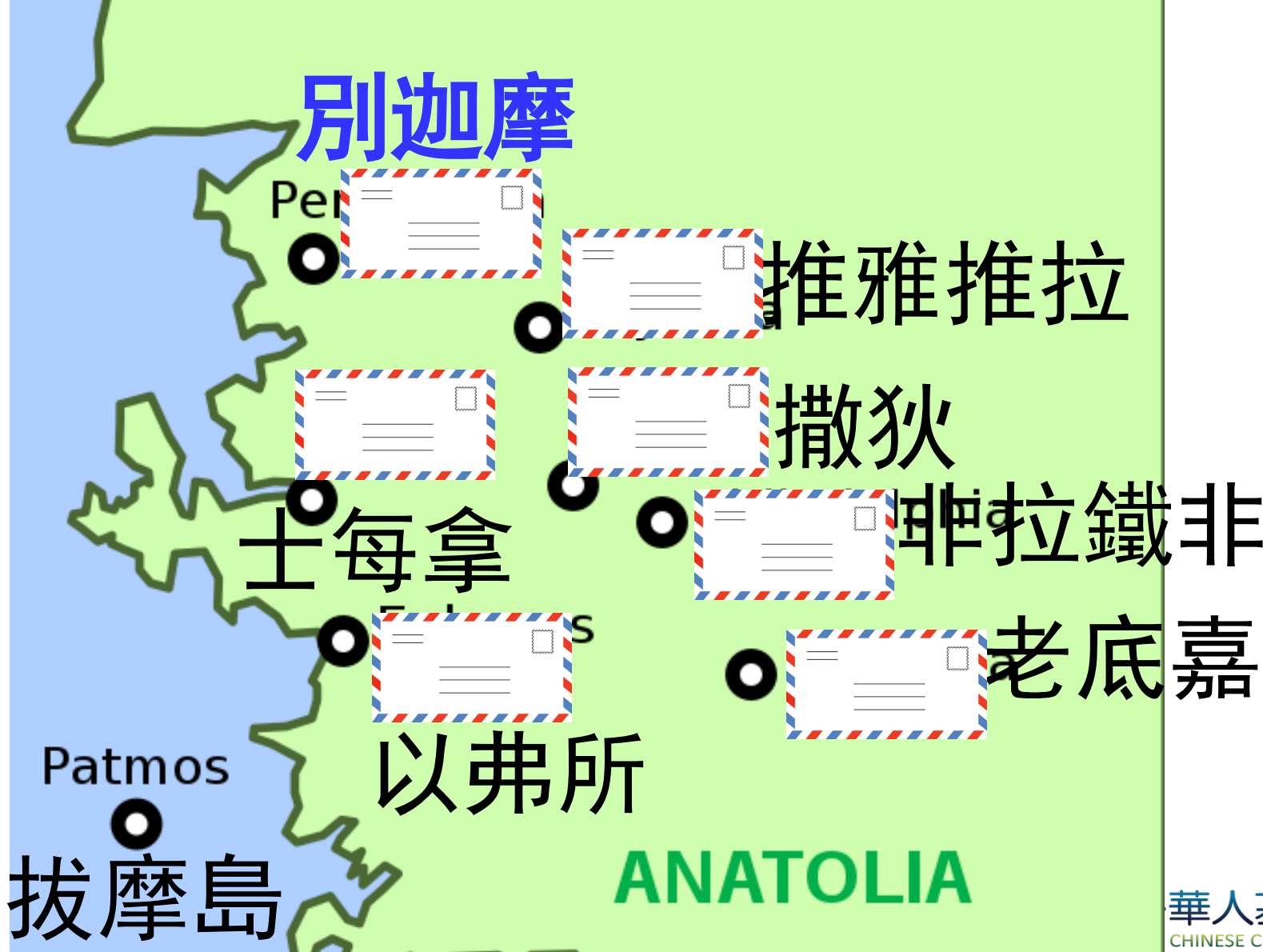
**17 He who has an ear, let him hear what the
Spirit says to the churches.**



得勝的，我必定把那隱藏的嗎哪賜給他，並且賜他一塊白石，石上寫著新的名字，這名字除了那領受的人以外，是沒有人能知道的。’

To the one who conquers I will give some of the hidden manna, and I will give him a white stone, with a new name written on the stone that no one knows except the one who receives it.’





別迦摩

Per

推雅推拉

撒狄

非拉鐵非

老底嘉

士每拿

以弗所

Patmos

拔摩島

ANATOLIA

別迦摩 圖拉真神廟 遺跡



By Carlos Delgado, CC BY-SA 3.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=17854633>



平安谷華人基督教會

PEACE VALLEY CHINESE CHRISTIAN CHURCH

別迦摩 祭壇 (現存於柏林)



By © Raymond Beeking / CC BY-SA 4.0 (via Wikimedia Commons), CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/wiki/index.php?curid=12119>

別迦摩 戲劇場



By Bernard Gagnon [GFDL (<http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html>) or CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 戴歐尼修斯 (酒神) 廟



別迦摩 雅典娜神廟



By Klaus-Peter Simon [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 亞斯克里匹 神廟



By Ingo Mehling [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 赫拉神廟

By Kaosmonaut [GFDL (<http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html>) or CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 狄米特神廟



By Kaosmonaut [GFDL (<http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html>) or CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 亞斯克里匹 神廟



By Ingo Mehling [CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0>)], from Wikimedia Commons

別迦摩 赫拉神廟



By Kaosmonaut [GFDL (<http://www.gnu.org/copyleft/fdl.html>) or CC BY-SA 3.0 (<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>)], from Wikimedia Commons

給別迦摩教會的信

A Letter to Church in Pergamum

- 一、別迦摩教會 Church in Pergamum
- 二、主自我啟示 Self Revelation of Jesus
- 三、主耶穌的話 Words of Jesus
- 應用、聽從與得勝 Obey and Conquer

啟示錄 1:12-16

Revelation 1:12-16



12我[約翰]轉過身來要看看那跟我
說話的聲音是誰發的；
一轉過來，就看見七個金燈臺。

12 Then I turned to see the voice that was
speaking to me,
and on turning I saw seven golden
lampstands,



13 燈臺中間有一位好像人子的，
身上穿著直垂到腳的長衣，
胸間束著金帶。

13 and in the midst of the lampstands one
like a son of man, clothed with a long robe
and with a golden sash around his chest.



14 他的頭和頭髮像白羊毛、像雪一樣潔白，他的眼睛好像火燄，15 他的兩腳好像在爐中精煉過的發光的銅，他的聲音好像眾水的聲音。

14 The hairs of his head were white, like white wool, like snow. His eyes were like a flame of fire, 15 his feet were like burnished bronze, refined in a furnace, and his voice was like the roar of many waters.



16 他的右手拿著七星，
有一把兩刃的利劍從他口中吐出來
； 他的臉發光好像正午的烈日。

16 In his right hand he held seven stars, from
his mouth came a sharp two-edged sword,
and his face was like the sun shining in full
strength.



希伯來書 4:12-13 上

Hebrews 4:12-13a



12 因為神的道是活的，是有效的，
比一切兩刃的劍更鋒利，甚至可以
刺入剖開魂與靈，關節與骨髓，
並且能夠辨明心中的思想和意念。

12 For the word of God is living and active, sharper than any two-edged sword, piercing to the division of soul and of spirit, of joints and of marrow, and discerning the thoughts and intentions of the heart.



13 被造的在神面前沒有一樣不是顯明的，萬有在他的眼前都是赤露敞開的。

13 And no creature is hidden from his sight,
but all are naked and exposed to the eyes of
him.



以弗所書 6:17 下

Ephesians 6:17b



17要拿起聖靈的寶劍，就是神的道

17 Take the sword of the Spirit, which is the word of God.



主耶穌的話 Words of Jesus

- 一、我知你住所 I know where you dwell
- 二、但是幾件事 But a few things against
- 三、悔改，不然 Repent, if not...



PLATO



THE SYMPOSIUM



ERIC LIDDELL

Gold Medalist 1924 Paris Olympics

Not for crowds...Not for country
Not for fame...Not for glory



He ran
for God

何西阿書 13:6

Hosea 13:6



**6 這些民照我所賜的食物得了飽足，
既得飽足，心就高傲，忘記了我。**

**6 but when they had grazed,
they became full,
they were filled, and their heart was lifted up;
therefore they forgot me.**





CONQUER SERIES

THE BATTLE PLAN FOR PURITY

羅馬書 12:1-2

Romans 12:1-2



1 所以弟兄們，我憑著神的仁慈勸你們，要把身體獻上，作聖潔而蒙神悅納的活祭；這是你們理所當然的事奉（或譯「屬靈的敬拜」）。

1 I appeal to you therefore, brothers, by the mercies of God, to present your bodies as a living sacrifice, holy and acceptable to God, which is your spiritual worship.



2 不要模仿這個世代，倒要藉著心意的更新而改變過來，使你們可以察驗出甚麼是神的旨意，就是察驗出甚麼是美好的、蒙他悅納的和完全的事。

2 Do not be conformed to this world, but be transformed by the renewal of your mind, that by testing you may discern what is the will of God, what is good and acceptable and perfect.



應用：得勝者 Application: Conqueror

- 一、不吃祭物 No spiritual impurity
- 二、不縱情慾 No physical impurity
- 三、拒絕異端 Reject false teachings
- 四、嗎哪白石 Manna and White Stone



